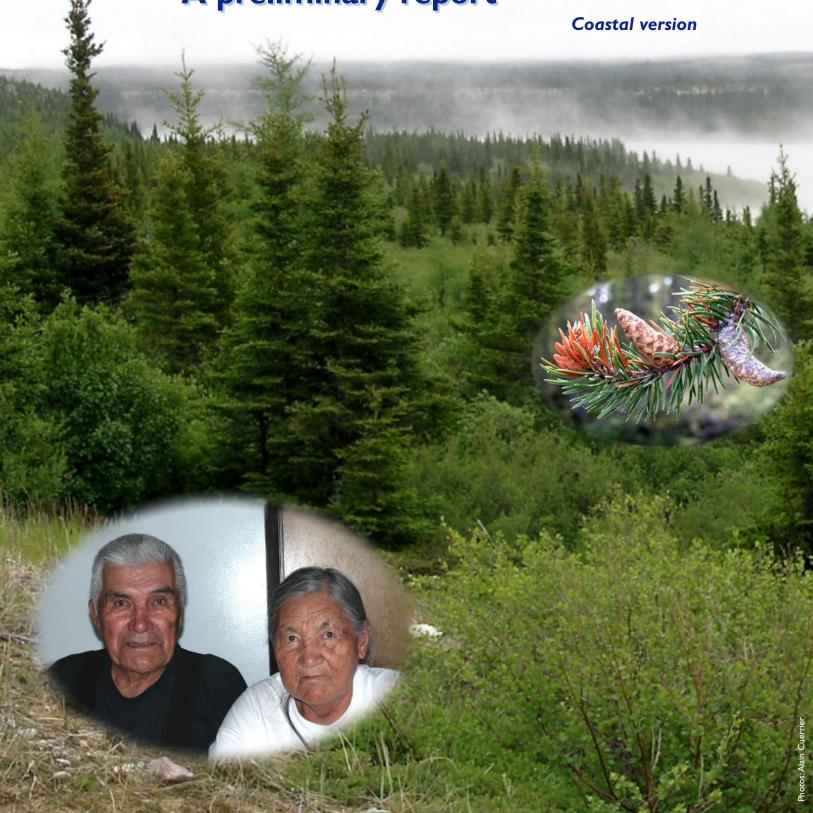
φ'Cr
 φ'Cr
 φ'A
 β'A

 φ'Cr
 φ'A
 β'A
 β'A

Diabetes and traditional medicine: A preliminary report



φ'C' φ' φ'

DIABETES & TRADITIONAL MEDICINE:A preliminary report

 $\cdot\dot{\Delta}$ $\cdot\dot{\Delta}$ " $(J\cdot\dot{\partial}b_{D}\cdot\Delta^{l}$ $\Delta \uparrow \wedge D^{l}$ \dot{b} ΔS $\Gamma^{\prime}d\cdot\dot{\partial}\dot{C}b\sigma\cdot\Delta^{l}$ Δ^{a} \dot{b} ΔS $\sigma)\Gamma^{\prime}\dot{l}\dot{\wedge}\dot{C}b\sigma\cdot\Delta^{ll}$, $\dot{\sigma}$ $\Delta \uparrow \lambda^{a}$ $\dot{\sigma}$ $\dot{\sigma}$

The aim of this pamphlet is to share with the Cree people, the results of a project that was carried out with the help of two Eeyou communities.

Γ ἐ Γ ἀ·ἐΓἰΔἀ·ἀ· ἰ·ἐ· ·Δ
ἀ·ἐΓἰΔἡ·ὲ Ρἡ ἰε ἀΠἀσ·ὲ ἰ·ἐ· ἀ·ἀ
Δἡ«, ἀ▷ἀ-□ ▷Γ α·ὰ-□ ἱ Γ αἡΓ"ἀα":

じょいっぱっぱっ 「いつっぱっぱへつい。 (418) **923-2225** L^b (418) **923-3461** (262)

(9<P)

This on-going project examines the benefits of traditional plant medicines in the treatment of Type II diabetes. It has been awarded funding to cover the next 5 years. Other communities have been invited to participate.

The early results are promising.

We welcome questions or comments; they should be addressed to these individuals:

Jason Coonishish

Liaison officer Mistissini (418) **923-2225** or (418) **923-3461** (262)

Alain Cuerrier

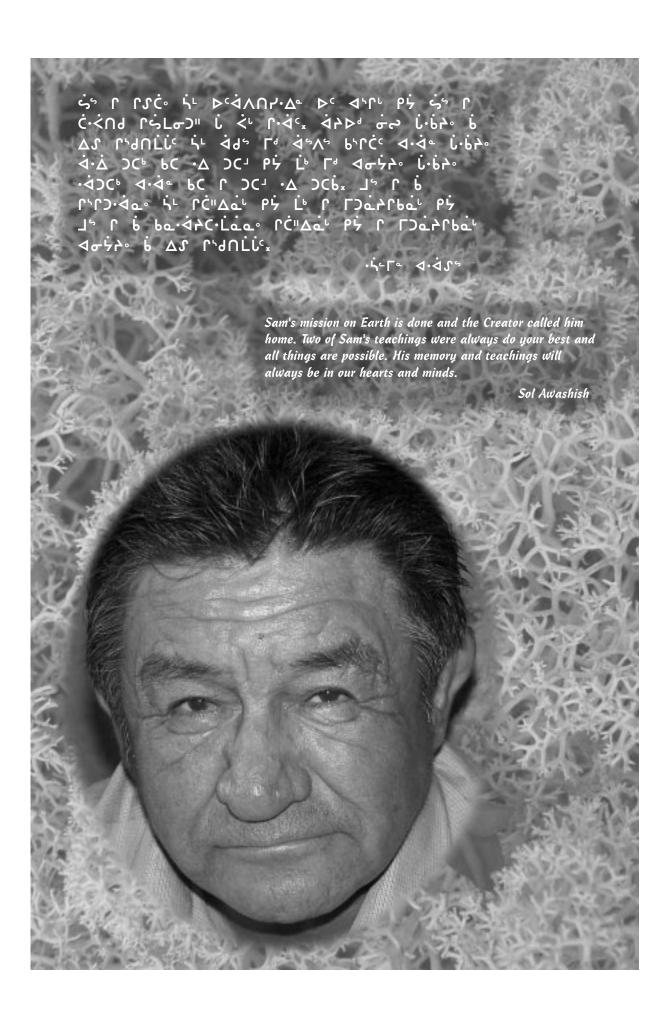
Montreal Botanical Garden (514) 872-3182

Pierre Haddad

Department of Pharmacology University of Montreal (514) **343-6590**

(Quebec)

ISBN-13: 978-2-550-47579-8 ISBN-10: 2-550-47579-8 Legal deposit: 3rd trimester 2006 Bibliothèque Nationale du Québec, National Library of Canada © Cree Board of Health and Social Services of James Bay (2006) **July 2006**



ڿ^ڔۮڔ ۼ۲ ٠ڮڔ٩ڡ٠؆_۲

4λη·Δ° ΓΡ Γ Ι ΔΥυμς Δολίρι·ρομς Φολίρι·ρομς Φολίρι·ρομς Φολίρι·ρομς Φολίρι·ρομς Φολίρι·ρομς Φολίρι·ρομς Φολίρι·ρομς Φολίρι Δον Ερ Γ Ι Ανυμς Φολικομς Φολίρι Δον Ερ Γ Ι Ανυμς Φολικομς

ϤϒϹ;·· ϷϽϤϟ··· Ϥ ϷʹͿ·· ϲ;;;· Ϸ; Ϥ·ͺ Ϸ·ͺ;Ϸͺϲ ͼ,ʹϹ[,] Ͼ Uͼ϶·Ϙ₁: L ϤϧϹ·ͺϥϷͽ·Ϥ₁

Introduction

In the Canadian population almost 5 people out of 100 have diabetes.

In some Canadian First Nations populations up to 20 people out of 100 have diabetes. The causes are thought to be a sedentary lifestyle, non-traditional diet and genetic predisposition.

This project aims to study the use of Eeyou traditional plant medicines in the treatment of Type II diabetes, an approach that would be more in harmony with the Cree culture and lifestyle.

So far, the communities of Mistissini and Whapmagoostui are participating in the project.

First step: interviews with Elders and Healers

Charles Leduc and Alain Cuerrier presented the project to the Elders and the community of Mistissini in June 2003, and then conducted interviews with 34 Elders from 23 households between July and August. The following 18 plants were mentioned in connection with 15 symptoms linked to diabetes.

ĠĊ∧d"*	(Kachichepukw*)	ζ [,] Οσ·βρ,*	(Pashtnahoagin)
• r	(Watnagan*)	ϰری _ا	(Minshe)
Δ [•]	(Inaasht*)	<\cdrt{\cdot}^\cdot\cdot\cdot\cdot\cdot\cdot\cdot\cdot	(Uskuui)
4ە∩ۈ∆	(Inaahtikw*)	•\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	(Uishichipukw)
ŗ [,] ٩٢ኇU _{P*}	(Mushkuminanatikw*)	·Ţlle	(Wishichimna)
⊳ 5'5∧"*	(Atushpi*)	Γσ"Δ҅҆	(Minhikw)
٧٩٠٩U٩	(Pieuatikw)	ŸţÞŗġ°*	(Pieuminaan)
4۲٩٩ <u>¢</u> ،*	(Ayigadash*)		(Typhaceae)
⊳₁Ր₁Ь*	(Ushchishk*)	• ₫ <₽₽₽₽	(Waapskamihkw)

 $^{*\}dot{\Delta}$ $\Delta^{-1}\dot{\Delta}$ $\dot{\Delta}$ $\dot{\Delta}$



^{*}the most promising plants selected for laboratory experiments

JCD ארי 2004 סבאי ווישלא אי Ĺ~ "△~ &~~~ Å~~~ Å>d~ 6 ·△(J·Å) ſĠċ ·ĠΛĹď,Ċ" ΡϟΥ Ĺ·βϟ β ·Δ 6 49004 31 NO C 4<604 4044 Δλλ· ΦϽϥϒΦϒ· β ΦΛΓζΥ^ι Φ σϽd"Δ·Ϥλ' βϟ Γςά, LJ 25 N) ·ά'-ὑ"Δ-ὑ" Γ Λ-ὑ-▷ Ρ-ὑ 31 Π) σ"ĊΡΓ"Γ6 Γ L'6·ĠCΡι Ġ ĠΛΠσ->ι 15 aid APULLING AIG DIP! AID ◁ơ"△ ♂"Ċ▷Ր"ՐЬ° ₽፟ን ĹЬ <"^{\\} ◁° άΔιση σ"ĊΡιιρο" Το άννο ά·γ ح)ا الكذف حنك الذفذ المخرف المناف الم Ġ'(' Ĺ'ĠĊ' ḋÞd° ĹÞ' Ϳϧ Δϟ<⋂"', ϤϤ ͼ"Δ ͼĊ ϧĊ' ϤϷd° ͼΓ ͼ'' Å⋀⋂·ϫ

In July 2004, Alain Cuerrier and Marie-Hélène Fraser presented the project to the Elders of Whapmagoostui. Between July and September, their interviews with 31 Healers and Elders in 25 households showed that 31 plants are used to treat the same 15 symptoms. In decreasing order of use, 18 of the plants or plant parts mentioned most often are as follows:



·À۲۲۸" 1	(Wiisichipukh)	·ḍʰĠĠĊϽ¤ơ*	(Waaskaayaapaatukh*)
·quepe	(Waachinaakan)	∙ӯҶ҇҅ѴӶ҆҂҅҅҅	(Wiisichiminh)
• ዕተር ላ ይ	(Wiisichipukh)	·Ţ ^Ϙ ζϥ ᠘ ^ʹ Ϋ ^ͺ ʹͼ	(Wiinpaakw miskuusiuh)
Γσ"Δο	(Minihikw)	۰⊲۲۲۶	(Waschisk)
ΔϟϹϥ	(lyaatuk*)	∇_{\sim} \cup \cup \circ .	(Ishchiminh)
•Ÿ\LVq ₁₁ *	(Uishichipukw*)		(Ericaceae)
₽PLL ~	(Kaakaachiminh*)	۷ڼ۲۹۵	(lyaasiht)
L _/ 9L?	(Miskuumischi)	·॔ ^d <²PL॥ª	(Waapskamihkw)
4.42 9,62	(Awaash aschish)	∇ 55 $L^{\sigma_{\parallel}}$	(lyiyiminh)

 $^{{}^{\}lambda} \cdot \Delta^{+} \Delta^{-1} \stackrel{\downarrow}{\cup} \stackrel{\downarrow}{\cup$

 Also, a study by Sonia Grandi of the general population of Mistissini showed that the use of traditional medicines to treat the symptoms of diabetes almost doubled in older community members.





^{*}the most promising plants selected for laboratory experiments

Ϥʹ Ĺ"Ĺት ·ϤϧϞϹϧͼ·Δ[,] Ϥͼ ͼ"ϹϷϹ"Ϲϧͼ Ϲ ϤϒΩ"[,]

 Φ"Δ
 Δλλ°
 Δς·Δ°
 Δ°
 φ
 Δ°
 <

\[
\langle \delta \d

┖┖∙┥╶┩╶┺═╏┎┆╒╄╒╇┺╌┩┍ ╒┉╒╒┸┉┖╒┈┈┡ ╒┈╒┍┄┎╒┈┍

Final plant selection process

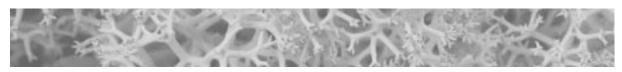
The findings were compared to what had already been written about the Eeyou use of medicinal plants including their use in communities in Western Canada. The research showed that the use of plants is similar throughout the Eeyou communities in the boreal forest.

As a result, 17 plants mentioned by the Elders and Healers (12 from Mistissini and 5 from Whapmagoostui) were identified for their anti-diabetic potential, and selected for further study. Extracts of these plants will be tested to determine what compounds are present and which ones are helpful in treating diabetes.

Scientific analysis of the selected plants

It is important to test the selected plants in order to 1) identify the compounds that might be useful in treating diabetes, 2) determine how much plant material is needed for safe, effective treatment, and 3) evaluate side-effects related to dosage and long-term use.

Through Andrew Burt and Cory Harris, John T. Arnason's lab is responsible for preparing the plants for experimental use and for identifying the compounds. Similar plant material preparations were carried out in Tim John's lab.



LY- \dot{Q} σ σ \dot{Q} \dot{Q}

ἀ σὑ"ΔὑΛΑ" ἀὑ ὑ Ր Þʃ"ÞLb" ὑ•ὑ- ἀ "ἀὑ Γ•ὑν"

ἀ Δἡς Διὰς ἀζιὰς ΤιέσιΔς δς Γ ὶ "ἀξιο Δ ας)Γς"Ρς, ἡςς δς Δζ σ)ς ὑτιρς δας ἀσ"Δ σ"ζ Ρς"Γρς" ἀΠροιξιας ἀς ὑτιρς ὑ δις Γ Δζα"Δρς Διὰς ὑ "ἀξιας Σ)Γς"Ρς ιὰς Γςη" ἀ Δἡς ἀξιος»

$\dot{\mathbf{L}}$ $\Delta \mathbf{L}$ $\dot{\mathbf{L}}$ $\dot{\mathbf{L}}$

 Λοιό
 Ασί
 Καλλι
 Ασι
 <

Different experiments for different health problems

Glucose (sugar) increases the stress on cells, tissues and organs and causes many health problems. Therefore, it was decided to look at different aspects of Type II diabetes, using different approaches.

Antioxidants

The study examines the antioxidant potential of the plants because antioxidants have been shown to be helpful in treating many disorders connected with Type II diabetes. Preliminary results show that many of the chosen plants have good potential.

Nerve problems

Diabetes can also create nerve problems. Testing will assess the selected plants for their ability to protect nerve cells against the effects of high glucose levels.

Cell studies

Studies to assess the anti-diabetic potential of plants will be done on living cells grown in the laboratory. Positive results will then need to be confirmed in animal studies before a plant can be recommended for use.

The experiments are being conducted in Pierre Haddad's laboratory and in Marc Prentki's laboratory by Louis Martineau, Erik Joly, Danielle Spoor, Charles Leduc and Ali Benhaddou.



Γήċβ° Φ° Φ΄ Γ'Ρ·ΦĊΡΦ·Δι

1 j eg p. 1. 2 eg. 2 eg. p. 2

˙° ∩·ἀι ἰ·ἐ° ἱ ϽĊϧσ·Δι

ĠſĊ"Λϥ ϤρϤͼ Էͼ Ο·Ϥς Ċ σϽͿʹ;Ϲϸσ·Δι, ΓιζΕςϤς Էρ ϤϹϧ Ϥσ"Δ σ"ĊΡΓ"ΓΡͼ" Ċ Γ σΕ"ΔĊΛΑ•ϤϤ<α ϤʹͿ·ϤΡΓ"·ΕΩ" ϤΡΕς ϤΓ ϤΓ"ϤΡΘ-Δς, ϤϤ Էͼ Ċ ϤΓ"ϤΡΘ-Δι Ϥͼϔ ΔΑΑΡι ϤͼϹ Γ΄ΠΤΘ- ·ΔΑ•Ϥͼ Ϥʹ;ΑΕς Ե Γ ϤΓ"ϤΡΘ-Δι •Δ

The preliminary results are exciting

All the plants tested show some degree of anti-diabetic potential. They all help glucose to enter muscle or fat cells, and therefore help to lower blood glucose levels. Further experiments will look at whether the plants have a beneficial effect on the liver and whether they can help protect nerve cells against the damages caused by high blood glucose levels.

As mentioned earlier, it is important to carry out further testing of promising plant material on animals; such studies have just begun, starting with Mushkuminanatikw and Ayigadash.

The next steps

The next experiment will look at Kachichepukw. If the studies confirm that some plants have anti-diabetic effects in animals, we will then conduct clinical trials with volunteers from Mistissini as soon as possible.

We will also begin a similar analysis of the remaining 8 plants which include the 4 named plants from Whapmagoostui. Nutritional studies need to be assessed in more depth, and more surveys will be done with the new participating Cree communities as the project evolves.



ὁ Δ'<ἐλλ' ὁ ͼ'°)Γ', ὑ λ ἐ ἐ ἀ δ' ἀ δ'ὁ Δ' ἐ ἀ δ' ὰ δ' ὰ δ' ὰ δ'ὁ Δ' ἐ ὰ δ' ὰ δ'ὁ Δ' ἐ ὰ δ'ὸ Δ' ἐ δ'ὸ Δ'ὸ Δ' ἐ δ'</l

- 127 Π) Ϥͼϔ (73.4 Π) ϤϯͿͰ 100) ϗ
 ΔΓ"Δ·Ϥ[†] Ϸ΄ ϗ΄ Δ΄ σ)Γ[†]ͺἐἐϗσ·Δ[†] ἰ·ϗͼ
 Γ ϶΄ ϤΠ) Γἰ·ͼ΄ ἱ ϤΛΓͼ·ϤͿ
 Ϥσ϶ϯ Δ϶϶ ϗ΄ Δ΄ σ)Ϳ"Δϥ϶Ͱ ϤΠ)
 ΠͿσσ[†] Ϥͼͺ ϷʹΔͼ·Δσ·Ϥ[†]
- 106 N) ペード・・ Δ トー・ Δ

- 109 N) ┛°Γ˙ ἱ ·ΔΓ"Δ·Ϥ˙ (63.0 N)
 ἀγθι (100) Δάγς)
 ἀγθι (100) Δάγς ἀγθι (100)
 ἀγθι (100) Δάγς ἀγθι (100)
 ἀγθι (100) Δάγς ἀγθι (100)
 ἀγθι (100) Δαγδι (100)
 ἀγθι (100) Δαγδι (100)
 ἀγδι (100) Δαγδι (100)
 αγδι (100) Δαγδι (100)

General highlights of the nutritional survey

- 127 (73.4%) participants would use traditional medicines more often if they were more available in the community
- 106 (61.3%) participants think that the clinic should be providing TMs, as well as modern medicines
- 49 (28.3%) participants think the medicines should be kept in their original form (i.e. original Cree preparation), 38 (22.0%) participants think they should be kept in their original form and be administered by Elders and 8 (4.6%) participants think they would be acceptable in pill format
- 118 (68.2%) participants think a program involving the use of medicinal plants would be helpful for the Cree community
- 83 (48.0%) participants believe the general health of the Cree is below average and 33 (19.1%) believe it is average
- 109 participants (63.0%) think that the transmission of traditional knowledge in the community has decreased over the years

